

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології
Історичний факультет

СХОДОЗНАВСТВО. АКТУАЛЬНІСТЬ ТА ПЕРСПЕКТИВИ

*Тези доповідей
I Міжнародної науково-методичної конференції
20 березня 2020 р.*

Харків – 2020

УДК 81'243
ББК 81.2
С91

Укладачі: Н.В. Руда, Л.М. Ямпольська

Організаційний комітет конференції:

І.Ф. Прокопенко – академік НАПН України, доктор педагогічних наук, ректор (голова);

Ю.Д. Бойчук – доктор педагогічних наук, професор, проректор з наукової роботи ХНПУ імені Г.С. Сковороди (заступник голови);

Хошіно Юічі – Другий секретар Посольства Японії в Україні (заступник голови).

Сходознавство. Актуальність та перспективи. Тези доповідей I Міжнародної науково-методичної конференції, 20 березня 2020р. – Х. : ХНПУ імені Г. С. Сковороди, 2020. – 258 с.

Затверджено редакційно-видавничою радою Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди
Протокол № 4 від 15.06.2020р.

До збірника увійшли тези доповідей, присвячені проблемам східної філології, освіти та виховання, методики викладання сходознавчих дисциплін, перекладу, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу. Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних та історичних спеціальностей.

Видано за рахунок укладачів

©Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди
© Н.В. Руда, Л.М. Ямпольська

Dönemindeki Gelişme Evreleri).....	108
Фідан Сулейман. Огляд традиційної музики в культурній політиці Туреччини після 2000 року (View of Traditional Music in Cultural Policy of Turkey After the Year 2000).....	110
Мамедова Айтadž. Програма академічної мобільності «Мевляна» в Україні (Mevlana Değişim Programının Ukrayna'da Uygulanması).....	112
Метін Айше Сімай. Відображення методів медичного лікування у мистецтві мініатюри (Minyatür Sanatına Tıbbi Tedavi Yöntemlerinin Yansıması).....	114
Назарова А.В. Використання пісенного матеріалу на уроках турецької мови...	115
Петрова Озель Л.П. Комунікативний аспект турецького етноетикету.....	117
Севім Саліх. Питання граматичних термінів у викладанні турецької мови (Türk Dili Öğretiminde Gramer Terimleri Sorunu).....	120
Сойлемез Мехмет. Міграція музичної пам'яті: ромеї Агирнаса (м. Кайсері) (Migration of Musical Memory, Example of Kayseri Ağırnas Greeks).....	121
Усатенко Я.М. Поетичний образ Кюль-тегіна в перших писемних пам'ятках давніх тюрків.....	124
Зубашенко А.О. Роль мотивації і способи її посилення при навчанні турецької мови.....	126

КУЛЬТУРА ТА ФІЛОСОФІЯ КРАЇН СХОДУ

Ding Shaojie. Cultural component of «One Belt, One Road» economic projects...	128
Веремєєва К.В. Китайський новий рік: від минулого до сьогодення.....	129
Болховецька В.Ю. Китайський традиційний костюм ханьфу.....	131
Бурлачко Я.П. Роль традиційних фестивалів в Китаї. Їх легенди та святкування.....	132
Заліська М.В. Вплив конфуціанства на розвиток культури Китаю.....	134
Козакова М.В. Влияние буддизма на культуру Китая.....	135
Кім О.В. Релігії Китаю. Історія та сучасний стан.....	137
Колоколова А.О. Китайская опера и ее разновидности.....	139
Корнєв А.Ю. Східні мотиви у харківській кондитерській етикетці початку ХХ століття.....	141
Людкевич В.Б. Китайська міфологія.....	143
Лю Сінься. Новые идеи для продвижения китайской культуры.....	144
Мишньова К.Ю. Ворожіння як невід'ємна частина китайської культури.....	147
Рибалко С. Б. Візерунки кімоно: типологія та семантика.....	148
Ріпчанська К.Р. Особливості китайської системи мір.....	151
Русских Е.В. Тайцзицюань в КНР.....	152
Саліх Саліх Абд. Етнонаціональні цінності та культура арабів.....	154
Сторчак П.В. Особливості оформлення японських привітальних листівок.....	156
Tang Yongbo. A Study on the Overseas Communication Path of Confucius's Thoughts.....	158

МИСТЕЦТВО КРАЇН СХОДУ

Баштинська М.Р., Ващенко В.В. Японское искусство оригами: историко-философский аспект.....	159
Клиновська Т.В. Розвиток кінематографу КНР.....	161
Поміляйко В.О. Особливості китайської чайної церемонії.....	161
Романченко А.С. Основні стилі та особливості китайського живопису Гохуа.....	163
Се Юйдін. Автопортрет у творчості Пань Юйлян.....	164
Смілянська О.О. Історія становлення класичного балету в Китаї.....	166
Тан Цяньжуй. Прояви шинуазрі у європейському мистецтві XVIII – XIX	

Таким чином, ритмічний малюнок написів на честь Кюль-тегіна, система поетичних образів, поетичні прийоми, використані в них, вказують на те, що ці написи є повноцінними поетичними творами. В них відображені події, процеси і явища життя, що є значимими для тюркського суспільства того періоду. Поетичний образ завжди пов'язаний як із дійсністю, так і з авторською свідомістю. Автор створює певну словесну «картинку» дійсності, відображаючи «емоційний, чуттєвий та інтелектуальний вигляд значущих для автора подій реального чи уявного світу» [6]. В образі Кюль-тегіна утілилася мрія народу про справжнього захисника країни, нездоланного багатиря, про вірність ідеалам предків, про єдність тюркського народу і об'єднання його навколо кагана.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Кляшторный С.Г. Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии // М.: «Наука». - 1964. - 214 с.
2. Стеблева И.В. Поэзия тюрков VI-VIII веков // Москва: Наука. – 1965. - 146 с.
3. Стеблева И.В. Тюркская поэтика: этапы развития: VIII-XX вв. // М.: Вост. лит. - 2012.
4. Мижит Л. С. К вопросу о версификации памятников древнетюркской литературы // Электронный режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-versifikatsii-pamyatnikov-drevnetyurkskoy-literatury/viewer>
5. Большая надпись в честь Кюль-тегина (Перевод и предисловие А.Преловского) // Звезда Востока. – 1991. – №6. – С. 107.
6. Поэтический словарь. - М.: Луч – 2008 // Электронный режим доступа: https://classlit.ru/publ/teoria_literatury_i_dr/teoria_literatury/poeticheskij_obraz_opredelenie_osobennosti/87-1-0-901
7. Külteğin Kitabesi ve Tam Metni (Günümüz Türkçesi İle) // Электронный режим доступа: <https://edebiyatvesanatakademisi.com/islamiyet-oncesi-donem/kulteğin-kitabesi-ve-tam-metni-gunumuz-turkcesi-ile/19504>

РОЛЬ МОТИВАЦІЇ І СПОСОБИ ЇЇ ПОСИЛЕННЯ ПРИ НАВЧАННІ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ

Зубашенко Альона Олександрівна,

студентка 4 курсу факультету ноземної філології

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди

Науковий керівник: доцент кафедри східних мов І.А. Скразловська

Мотивація – найважливіша основа успіху у вивченні турецької мови та інших іноземних мов. Це основна рушійна сила, яка гарантує зацікавленість учнів у навчанні. Мотивація характеризується інтересом учнів до предмета, їх бажанням та готовністю його вивчати. Інтерес допомагає зосередити увагу, покращує враження, отримані під час уроку, стимулює повторення вивченого матеріалу, а також збагачує позамовні знання учнів.

Проблема посилення мотивації у навчанні актуальна для кожного предмета. Однак проблема мотивації до вивчення іноземних мов має свої особливості. На початку навчання учні зазвичай мають велике бажання вивчити іноземну мову. Вони хочуть спілкуватися нею зі своїми друзями, слухати і розуміти вірші та пісні іноземною мовою, читаючи, дізнаватися про інші країни. Багато учнів бачать щось пригодницьке у вивченні іноземної мови, у входженні у новий і невідомий світ. Також привабливою здається можливість трансформуватися в іншу людину за допомогою іноземної мови. Є таке турецьке прислів'я: «Bir lisan bir insan, iki lisan iki insan» – «Одна мова – одна людина, дві мови – дві людини». Іншими словами, ми змінюємося, коли разом із вивченням іноземної мови пізнаємо культуру, традиції інших народів, світогляд різних суспільств, системи думок і цінностей, що відрізняються від наших.

Майже кожен учень має бажання розмовляти іноземною мовою. Але, коли починається сам процес оволодіння іноземною мовою, ставлення учнів змінюється, багато хто розчаровується. Насправді, цей процес передбачає «період накопичення «будівельного матеріалу», стадію неминуче примітивного змісту, яка віддаляє від досягнення цілей, про які так мріялось» [1, с. 90]. В результаті зникає активність, послаблюється бажання оволодіти іноземною мовою, знижується загальна продуктивність, що, у свою чергу, негативно впливає на мотивацію.

Зважаючи на мотивацію як найважливішу рушійну силу процесу оволодіння турецькою мовою, варто зазначити, що мотивація є частиною суб'єктивного світу учня і студента, вона визначається його власними інтересами та уподобаннями, які формуються внутрішніми і зовнішніми потребами учня. Вчитель може лише опосередковано впливати на нього, створюючи передумови та формуючи основу для вмотивування учня на подальшу роботу. Деякі автори зазначають, що мотивація повинна йти руч об руч і з дисципліною [2, с. 126]. Мотивація – це спроба досягти стану готовності виконувати будь-яке завдання. Дисципліна ж – це виконання завдання, навіть коли ви цього не хочете робити. Тож, виховуючи в собі дисципліну, учень тим самим підвищує свою мотивацію.

І.А. Меметов виділяє три типи мотивації до вивчення іноземних мов: комунікативну, лінгвопізнавальну та інструментальну [1, с. 92–94]. Комунікативність – це перша і природна потреба тих, хто вивчає іноземну мову. Однак при оволодінні іноземною мовою в атмосфері рідної іноземна мова постає як штучний засіб спілкування, який ніяк не може конкурувати з рідною мовою – «досконалим і всеосяжним засобом спілкування» [1, с. 92]. Також важливо усвідомлювати, що комунікація турецькою мовою на заняттях носить в основному умовний характер, і це зближує її зі сценічною комунікацією. Треба зауважити, що великий резерв комунікативної мотивації є в матеріалах пізнавального характеру у науковій, соціально-політичній і культурній областях.

Ще одним різновидом внутрішньої мотивації є лінгвопізнавальна, яка полягає в позитивному ставленні студентів до самої мовної матерії, до вивчення основних властивостей мовних знаків. Можливі два шляхи її формування: опосередкований, тобто через комунікативну мотивацію, і безпосередній, шляхом стимулювання пошукової діяльності учнів в мовному матеріалі.

Важливим видом внутрішньої мотивації є також інструментальна мотивація, тобто мотивація, яка впливає з позитивного ставлення студентів до певних видів роботи. Інструментальна мотивація пов'язана з бажанням особистості опанувати іноземну мову для будь-яких практичних цілей, зокрема, читання іноземних газет або текстів, отримання престижної роботи, складання іспитів, просування по службі.

Розглянемо деякі практичні шляхи підвищення мотивації до вивчення турецької мови:

1. Часто проблемою є страх учня, що він ніколи не зможе вивчити мову так добре, щоб вміти вільно виражати свої думки. Вчитель повинен донести до учня, що для того, щоб почати розмовляти будь-якою мовою, не потрібно запам'ятовувати абсолютно всі слова (насправді жодна людина в цілому світі не знає всі слова навіть своєї рідної мови), треба вчити учнів виражати свої думки за допомогою вивчених лексичних і граматичних засобів.

2. Вивчення однокорених слів і значень словотворчих афіксів полегшить запам'ятовування нової лексики: *çay – çaydanlık, çaycı; kitap – kitaplık, kitapçı; değişmek – değiştirmek, değiştirilmek.*

3. В українській мові багато запозичень з турецькою, тому деякі слова звучать майже однаково: *bardak – стакан, çay – чай, şapka – шапка, karpuz – арбуз, divan – диван, şalvar – шаровари, sandık – скриня, сундук, ütü – праска.* Також зацікавленість до більш глибокого дослідження мови у учнів можуть визвати слова, які вимовляються однаково,

але мають різне значення у рідній та іноземній мові: *balık* – *риба*, *saray* – *палац*, *kavun* – *диня* і деякі інші.

4. Вчитель повинен показати учням шляхи використання турецької мови у спілкуванні. Для того, щоб досягти максимального рівня володіння мовою, не обов'язково залишати межі рідної країни. Віртуальне занурення може бути таким же ефективним, оскільки сучасні технології надають нам можливість чути і використовувати іноземну мову, не виходячи з дому. Існує величезна кількість онлайн-ресурсів, таких як Skype, DuoLingo, Forvo, Lang-8 і інші.

5. Вчитель повинен навчити учнів не боятися припускати незначних помилок. Особливо на початкових етапах вивчення турецької мови учень повинен засвоїти, що помилки – це природні речі, якщо вони не заважають розумінню того, що він говорить. Вивчення іноземної мови вже додає жирний плюс до особистості людини.

6. Перегляд турецьких серіалів або фільмів, прослуховування турецьких пісень, дає змогу учням навчитися правильній вимові і правильному інтонуванню фраз, розвинути навички аудіювання, а також ближче познайомитися з культурою і історією Туреччини, і, звичайно, отримати задоволення від сюжету самого фільма чи звучання пісні.

7. Вчитель повинен пам'ятати, що оптимально відібраний матеріал зміцнює всі складові мотивації: потреби, прагнення, інтереси, емоції, самі мотиви учнів.

Отже, ми розглянули деякі, найбільш важливі, види мотивації, а також шляхи підвищення мотивації до вивчення турецької мови. Можна зробити висновок, що мотивація є частиною суб'єктивного світу учня, тому формування стійкого рівня мотивації навчання зобов'язує викладача підбирати відповідні навчальні матеріали, які представляли б собою комунікативну, лінгвопізнавальну та інструментальну мотиваційну цінність, носили творчий характер, стимулювали розумову активність, сприяли поглибленню і розширенню сфери пізнавальної діяльності учнів.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Меметов И.А. Роль и виды мотивации в изучении турецкого языка // Культура народов Причерноморья. — 2011. — № 199, Т. 2. — С. 90-95.

2. Рябцева О.М. Пути повышения мотивации в изучении иностранного языка // Известия ЮФУ. – Технические науки. – 2012. – №10 (135). – С. 125-129.

Холмакова Ю.В. Мотивация до вивчення іноземних мов як феномен сучасної науки та практики // «Young Scientist» – № 4.1 (31.1) – April, 2016. – с. 103-105.

КУЛЬТУРА ТА ФІЛОСОФІЯ КРАЇН СХОДУ

CULTURAL COMPONENT OF «ONE BELT ONE ROAD» ECONOMIC PROJECTS

Ding Shaojie

Director of Chinese-Ukrainian Center «One Belt, One Road»

Today China uses different sources to promote its own culture heritages and contemporary values over the world, through the BRI Project territory as well. Following the extended wording of the main goal as “One road - one way – one culture” the country invested obligations to disseminate and proclaim Chinese social and cultural values in the form of cultural interaction with local cultures to the duties of official non-core organizations of a rather high level.

Silk Road Chamber of International Commerce, mainly composed of national chambers of commerce of the Belt and Road countries, is the first transnational business confederation named after the Silk Road. SRCIC's headquarters is based in Hong Kong, Secretariat in Xi'an,

Сходознавство. Актуальність та перспективи. Тези доповідей
I Міжнародної науково-методичної конференції

Відповідальний за випуск: (Руда Н.В.)

Комп'ютерна верстка: Петрищева О.В.

Коректор: Коробкіна І.М.

Відповідальність за дотримання вимог академічної доброчесності несуть автори

Підписано до друку Формат Папір офсетний.
Гарнітура Times New Roman. Друк офсетний. Ум. друк. арк.
Обл.-вид. арк. Зам № Тираж прим. Ціна договірна.